
Пятьдесят четвертая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол восьмого заседания

Венский центр "Австрия", понедельник, 24 сентября 2010 года, 15 час. 45 мин.

Председатель: Г-н ГАРСИА РЕВИЛЬЯ (Перу)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
16	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями <i>(возобновление)</i>	1–18
14	Физическая ядерная безопасность, включая меры по защите от ядерного и радиологического терроризма <i>(возобновление)</i>	19–48
17	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола <i>(возобновление)</i>	49–61

¹ GC(54)/COM.5/1.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора
Трехсторонняя инициатива	Трехсторонняя инициатива, с которой выступили министр Российской Федерации по атомной энергии, министр энергетики Соединенных Штатов Америки и Генеральный директор Агентства 17 сентября 1996 года с целью рассмотрения практических мер по применению проверки со стороны МАГАТЭ в отношении делящегося материала, происходящего из ядерного оружия

16. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(54)/COM.5/L.13)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть документ GC(54)COM.5/L.13, в котором содержится проект резолюции, представленный Группой 77 и Китаем и озаглавленный "Раковые заболевания".
2. Представитель АЛЖИРА, внося на обсуждение данный проект резолюции, говорит, что раковые заболевания являются проблемой, с которой сталкиваются все государства-члены. Поэтому авторы сосредоточились на деятельности Агентства, которая может принести выгоду всем государствам-членам, но особенно развивающимся странам.
3. Представитель КАНАДЫ говорит, что этот проект резолюции весьма своевременный, особенно учитывая тему нынешнего Научного форума.
4. Представители ИНДИИ и ПЕРУ поддерживают замечания представителя Канады.
5. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, приветствуя данный проект резолюции, предлагает в пункте а) слово "учитывая" заменить словами "отмечая с озабоченностью", в пункте б) добавить слова "в частности с помощью Программы действий по лечению рака (ПДЛР)" и в пункте 1 между словами "передачи" и "технологии" включить слова "готовой к применению".
6. Он предлагает после пункта 2 включить пункт, имеющий следующую формулировку "отмечает ценность всеобъемлющих планов борьбы с раком ПДЛР и призывает государства-члены рассмотреть вопрос об использовании этих консультативных услуг Агентства".
7. Представитель ЯПОНИИ говорит, что его страна приветствует данный проект резолюции, особенно, поскольку Генеральный директор придает первоочередное значение деятельности Агентства в сфере лечения рака. Он предлагает слова "высоко оценивая" в пункте е) заменить словом "одобряя".
8. Представитель КАНАДЫ предлагает название проекта резолюции изменить, с тем, чтобы оно гласило "Борьба с раковыми заболеваниями в развивающихся странах".
9. Представитель МАЛАЙЗИИ, ссылаясь на предложение представителя Соединенных Штатов Америки в отношении пункт б), предлагает, чтобы дополнительная формулировка гласила: "в частности с помощью программы технического сотрудничества Агентства и Программы действий по лечению рака (ПДЛР)".
10. Представитель КОСТА-РИКИ поддерживает предложение представителя Малайзии.
11. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, приветствуя данный проект резолюции, предлагает слова "Генеральному директору" в пункте 1 заменить словом "Секретариату".

12. Представитель АЛЖИРА в ответ на предложение представителя Канады в отношении названия проекта резолюции, говорит, что, как она отметила, внося данный проект резолюции на обсуждение, раковые заболевания являются проблемой, с которой сталкиваются все государства-члены. По этой причине, она хотела бы, чтобы название оставить без изменений.

13. Представитель КАНАДЫ говорит, что, несмотря на то, что этот проект резолюции имеет отношение к борьбе с раковыми заболеваниями исключительно в развивающихся странах, он готов согласиться с названием "Раковые заболевания".

14. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ поддерживает замечания представителя Канады.

15. Ссылаясь на предложение представителя Малайзии в отношении пункта b), он спрашивает, является ли Бюро ПДЛР частью Отдела здоровья человека. Возможно, в пункте b) было бы уместно упомянуть также об Отделе здоровья человека.

16. Г-н САМИЕЙ (начальник Бюро ПДЛР) говорит, что, действительно, было бы уместно упомянуть также об Отделе здоровья человека.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/COM.5/L.13 с заменой в пункте а) слова "учитывая" словами "отмечая озабоченность"; с добавлением в конце пункта b) слов "в частности с помощью программы технического сотрудничества Агентства, Отдела здоровья человека и Программы действий по лечению рака (ПДЛР)"; с заменой в пункте е) слов "высоко оценивая" словом "одобряя"; с заменой в пункте 1 слов "Генеральному директору" словом "Секретариату" и включением между словами "передачи" и "технологии" слов "готовой к применению"; а также с включением после пункта 2 пункта, имеющего следующую формулировку: "отмечает ценность всеобъемлющих планов борьбы с раком ПДЛР и призывает государства-члены рассмотреть вопрос об использовании этих консультативных услуг Агентства".

18. Решение принимается.

Заседание прерывается в 16 час. 15 мин. и возобновляется в 17 час. 05 мин.

14. Физическая ядерная безопасность, включая меры по защите от ядерного и радиологического терроризма (возобновление) (GC(54)/COM.5/L.12/Rev.1)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Хатчингсу из делегации Австралии доложить о неофициальных консультациях, проходивших под его руководством.

20. Г-н ХАТЧИНГС (Австралия), внося на обсуждение проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/COM.5/L.12/Rev.1, говорит, что это не согласованный текст, а текст, который, как он надеется, явится хорошей основой для работы в Комитете.

21. Обращая внимание на существенные изменения, внесенные в свете неофициальных консультаций под его руководством в первоначальный вариант этого проекта резолюции (содержащегося в документе GC(54)/COM.5/L.12), он говорит, что из пункта d) исключена

ссылка на резолюцию 1887 Совета Безопасности, и указывает, что вместо слов “другие международные усилия” в этом пункте следует использовать слова “и международные усилия, предпринимаемые во исполнение этих документов”. Добавлены пункты i), j) и p), в которых воспроизводится текст пунктов e), o) и t) резолюции GC(53)/RES/11, принятой в 2009 году. В пункте 6 слово “применять” заменено словом “учитывать”; в пункте 12 слова “принимать меры” заменены словами “рассмотреть возможность принятия мер”; в конце пункта 8 добавлена фраза из пункта 18 резолюции GC(53)/RES/11 “и предлагает Секретариату продолжать предпринимать усилия по осуществлению соответствующих мер по обеспечению конфиденциальности с учетом действующего в Агентстве режима конфиденциальности и представлять по мере необходимости доклады Совету управляющих о ходе осуществления новых мер по обеспечению конфиденциальности”.

22. Был выдвинут ряд альтернативных вариантов пункта g), но в отсутствие консенсуса был сохранен первоначальный текст.

23. От представителей некоторых государств-членов поступили настоятельные требования после пункта 2 включить пункт, касающийся ликвидации ядерного оружия и того вклада, который его ликвидация могла бы сделать в работу Агентства.

24. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН благодарит г-на Хатчингса за приложенные им усилия. В неофициальных консультациях были достигнуты значительные успехи, и он надеется, в Комитете удастся добиться согласия по тексту.

25. Представитель КУБЫ говорит, что поскольку существует четкая связь между ядерным разоружением и физической ядерной безопасностью, пункт, касающийся ликвидации ядерного оружия, который предложила ее делегация, должен быть включен в текст, находящийся на рассмотрении Комитета. Ее делегация по-прежнему считает, что пункт g) следует исключить.

26. Представитель АЛЖИРА предполагает, что пункт g) мог бы относиться не только к Саммиту по физической ядерной безопасности 2010 года, но и к другим событиям и иметь приблизительно следующую формулировку: “принимая во внимание международные усилия по укреплению физической ядерной безопасности, в частности прошедшие в декабре 2009 года Международную конференцию по эффективным системам регулирования ядерной безопасности, в апреле 2010 года – Саммит по физической ядерной безопасности, в апреле 2010 года – Тегеранскую международную конференцию по разоружению и нераспространению, и в марте 2010 года – Парижскую конференцию по вопросам доступа к гражданской атомной энергетике”.

27. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, в связи с предложением представителя Алжира важно проверить, все ли упомянутые конференции имеют непосредственное отношение к физической ядерной безопасности.

28. Что касается предложенного пункта, касающегося ликвидации ядерного оружия, то следует иметь в виду, что “разоружение и нераспространение” и “ядерное разоружение” упоминаются в пункте j).

29. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ призывает сохранить пункт g) в его нынешнем виде.

30. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛЫ приветствует предложение представителя Алжира и выступает за включение предложенного пункта, касающегося ликвидации ядерного оружия.

31. Представитель КУБЫ предлагает пункт g) либо заменить пунктом i) резолюции GC(53)/RES/11, который гласит: “отмечая различные международные усилия по повышению физической ядерной безопасности”, либо расширить, как предлагает представитель Алжира - при условии, что будет включен исчерпывающий перечень конференций.

32. Отвечая на вопрос представителя СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, она говорит, что текст пункта постановляющей части, предложенного ее делегацией, гласит: “призывает государства-члены выполнить свое обязательство обеспечить полную ликвидацию ядерного оружия в качестве основополагающего вклада в работу Агентства в сфере физической ядерной безопасности”.

33. Представитель БРАЗИЛИИ, поддерживает этот предлагаемый пункт, а также расширенный вариант пункта g), предлагаемый представителем Алжира.

34. Представитель ЭКВАДОРА говорит, что, с тем чтобы добиться приемлемой формулировки пункта g), необходимы дальнейшие усилия.

35. Представители ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, ЮЖНОЙ АФРИКИ и КОСТА-РИКИ поддерживают формулировку, предлагаемую представителем Алжира.

36. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что авторы проекта резолюции, содержащегося в документе GC(54)/COM.5/L.12, в целях получения текста, находящегося в данный момент на рассмотрении Комитета, пошли на ряд уступок и что ее делегация не может согласиться с формулировкой, предложенной Алжиром, или с включением пункта, предложенного делегацией Кубы.

37. Представитель АЛЖИРА выступает за включение этого пункта.

38. Г-н ХАТЧИНГС (Австралия) говорит, что его страна всячески демонстрирует решительную поддержку ядерного разоружения, включая ее сотрудничество с Японией в рамках Международной комиссии по ядерному нераспространению и разоружению. Вместе с тем, он не считает, что в оперативную часть резолюции по физической ядерной безопасности необходимо включать пункт, посвященный ядерному разоружению.

39. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его страна самым решительным образом выступает за полную ликвидацию ядерного оружия, о чем свидетельствуют, в частности, меры, принимаемые ею в сотрудничестве с Российской Федерацией.

40. Вместе с тем, заявление о такого рода приверженности неуместно для пункта постановляющей части рассматриваемого проекта резолюции по физической ядерной безопасности, цель которой – обеспечить управленческое руководство для программы Секретариата по физической ядерной безопасности.

41. Что касается пункта g) преамбулы, то Соединенные Штаты предпочли бы оставить его без изменений, но они могли бы согласиться на внесение в него поправок, которые включали бы также ссылку на проходившую в декабре 2009 года Международную конференцию по эффективным системам регулирования ядерной безопасности и Конференцию 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, – обе они упомянуты в пункте 4 доклада Генерального директора, содержащегося в документе GC(54)/9.

42. Альтернативно, они могут принять приблизительно такую формулировку: “отмечая, что Саммит по физической ядерной безопасности 2010 года подтвердил важную роль Агентства в международной системе физической ядерной безопасности и готовность его участников работать над обеспечением постоянного наличия у Агентства соответствующей структуры,

ресурсов и экспертных знаний, необходимых для выполнения порученных ему задач в области физической ядерной безопасности в соответствии с его Уставом, соответствующими резолюциями Генеральной конференции и его планами по физической ядерной безопасности”.

43. Представители ЮЖНОЙ АФРИКИ и НИКАРАГУА поддерживают предложение представителя Алжира, касающееся пункта g).

44. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛЫ, отклоняя оба предложения относительно пункта g), выдвинутые представителем Соединенных Штатов Америки, говорит, что Венесуэла не может принять ни один из вариантов этого пункта, в котором имеется упоминание о Саммите по физической ядерной безопасности 2010 года, на который она приглашена не была.

45. Представитель КУБЫ говорит, что по ее мнению предложение представителя Алжира могло бы стать основой для достижения консенсуса.

46. Что касается пункта постановляющей части, предложенного ее делегацией, то, возможно, между словами "в работу Агентства в сфере" и "физической ядерной безопасности" следовало бы включить слова "нераспространения и".

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету завершить обсуждение пункта 16 повестки дня.

48. Решение принимается.

17. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение типового дополнительного протокола (GC(54)/COM.5/L.9/Rev.1)

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Кастертону из делегации Канады доложить об обсуждении в рабочей группе, которая под его руководством рассматривала проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/COM.5/L.9.

50. Г-н КАСТЕРТОН (Канада), представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(54)/COM.5/L.9/Rev.1, говорит, что в рабочей группе ему была оказана широкая поддержка, однако по пунктам 3 и 31 консенсус достигнут не был.

51. Что касается будущих сессий Генеральной конференции, то он предлагает по всем проектам резолюций, касающимся системы гарантий Агентства, консультации начинать как можно раньше.

52. Представитель ИНДИИ предлагает пункт 3 изменить таким образом, чтобы он гласил: "... настоятельно призывает все заинтересованные государства...".

53. Его делегация разочарована тем, что предложения по пункту 3, выдвинутые ею в рабочей группе, учтены не были.

54. Представитель ПАКИСТАНА, поддерживая предложение представителя Индии, говорит, что пункт 3 в его нынешнем виде не учитывает юридических обязательств государств.

55. Предложения относительно пункта 3, выдвинутые в рабочей группе его делегацией, учтены также не были.

56. Представитель ЕГИПТА говорит, что его делегация в рабочей группе предложила изменить пункт 31, добавив в конце слова "... в рамках пункта повестки дня "Повышение действенности и эффективности ядерной проверки".

57. Она выдвинула это предложение, поскольку по ее мнению, Агентство может сыграть важную роль в проверке ядерного разоружения и ядерного нераспространения, и имеются прецеденты обсуждения роли Агентства в проверке ядерного разоружения, например, в рамках Трехсторонней инициативы.

58. Это предложение вызвало оппозицию в рабочей группе со стороны представителей некоторых государств-членов, которые определенно опасались, что обсуждение "ядерной проверки" будет означать рассмотрение вопросов, относящихся к конкретным странам. Вместе с тем, Египет считает, что можно - и важно - обсуждать "ядерную проверку" не на уровне конкретных стран, а на тематическом уровне, и, таким образом, охватить весь диапазон деятельности, которую Агентство осуществляет в настоящее время, осуществляло в прошлом и осуществлять которую ему, возможно, будет предложено в ближайшем будущем.

59. Генеральный директор интересуется ролью Агентства в сфере ядерного разоружения, и Генеральной конференции следует по крайней мере признать его интерес.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету завершить обсуждение пункта 17 повестки дня.

61. Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.